

**Совет Безопасности**

Distr.: General
14 March 2006
Russian
Original: English

**Шестой доклад Генерального секретаря об Операции
Организации Объединенных Наций в Бурунди****I. Введение**

1. В своей резолюции 1650 (2005) от 21 декабря 2005 года Совет Безопасности продлил срок действия мандата Операции Организации Объединенных Наций в Бурунди (ОНЮБ) до 1 июля 2006 года. В этой резолюции Совет просил Генерального секретаря провести консультации с правительством Бурунди для определения порядка постепенного вывода миротворческих сил Организации Объединенных Наций и корректировки мандата этих сил на основе рекомендаций, содержащихся в письме правительства Бурунди на имя Председателя совета Безопасности от 23 ноября 2005 года (S/2005/736). Он также санкционировал, при соблюдении некоторых условий, временное перераспределение военного персонала между ОНЮБ и Миссией Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго (МООНДРК). В настоящем докладе содержится обновленная информация о событиях, происшедших со времени представления предыдущего доклада Генерального секретаря от 21 ноября 2005 года (S/2005/728), и в ответ на просьбу правительства Бурунди предлагается набросок плана постепенного сокращения военного и полицейского персонала ОНЮБ, а также приводится рекомендация в отношении корректировки мандата Миссии.

II. События на местах

2. Правительство продолжало принимать меры для консолидации своей власти. Были произведены назначения на все ключевые должности и приняты важнейшие законы. Процесс разоружения и демобилизации в целом проходил в соответствии с графиком, и был достигнут прогресс в роспуске полувоенных формирований. Правительство также предприняло шаги в направлении решения стоящих перед ним непростых социально-экономических проблем.

3. Тем не менее еще не решены крупные задачи, и ситуация остается неустойчивой. Не было достигнуто подвижек в согласованном урегулировании с участием Палипехуту-Национально-освободительными силами (НОС), и усиление конфронтации с НОС привело к ухудшению положения в правозащитной и гуманитарной областях в западных районах страны. Процесс столь необходимой реформы сектора безопасности и реинтеграции бывших комбатантов

идет медленными темпами. Слабость институтов государственного управления и бюджетные ограничения по-прежнему серьезно сказываются на предоставлении общественных услуг. В отчетном периоде также наблюдались рост нехватки продовольствия и обращение вспять процесса возвращения беженцев, в результате чего в поисках убежища в Объединенную Республику Танзанию прибыло свыше 6000 бурундийских беженцев.

Функционирование выборных органов

4. Было опубликовано свыше 60 президентских указов о назначении старших государственных чиновников. Установленные в Конституции квоты представительства этнических меньшинств и женщин в целом соблюдались. В ходе первой сессии парламента, которая закончилась в декабре 2005 года, было принято 9 из 37 законов, представленных на рассмотрение парламенту. Для ускорения прохождения ключевого законодательства президент Пьер Нкурунзиза созвал в январе внеочередную сессию парламента, в ходе которой были приняты четыре законопроекта о статусе сотрудников Национальных сил обороны и национальной полиции Бурунди, а также о разведывательных службах и борьбе с коррупцией. Регулярная сессия парламента началась в феврале.

5. В декабре президент Нкурунзиза объявил о приоритетах правительства на 2006 год, включая экономический подъем, восстановление, примирение, государственное управление, торговлю, образование и охрану окружающей среды. Президент вновь заявил о своей приверженности делу решения проблем, связанных с переполненностью тюрем и политическими заключенными, а также борьбы с коррупцией и ненадлежащим управлением. Он обязался укреплять потенциал сектора безопасности, реорганизовать судебные учреждения, разоружить гражданское население и обеспечить реинтеграцию возвращающихся лиц и бывших комбатантов. Было также объявлено о снижении налогов на импорт основных продуктов питания. Впоследствии это решение было проведено в жизнь.

6. В настоящее время правительство дорабатывает документ о стратегии сокращения масштабов нищеты, который, как ожидается, будет утвержден к концу марта. После этого документ будет рассмотрен Международным валютным фондом (МВФ) и Всемирным банком на предмет одобрения, что является непременным условием продолжения получения Бурунди помощи в сокращении задолженности в рамках инициативы в отношении бедных стран с крупной задолженностью. Учитывая график доработки документа о стратегии сокращения масштабов нищеты, правительство разработало на 2006 год годовую программу временной чрезвычайной помощи, которая была представлена на конференции доноров, состоявшейся 28 февраля в Бужумбуре. Данная программа ориентирована на удовлетворение потребностей населения, пострадавшего от засухи, улучшение положения в области образования и здравоохранения, возвращение и расселение беженцев и перемещенных лиц, совершенствование государственного управления, укрепление законности и обеспечение бюджетной поддержки. Программа встретила весьма позитивный отклик доноров, в результате чего в ходе конференции были объявлены взносы на сумму 170 млн. долл. США. Крупнейшим донором стал Европейский союз, объявивший взносы на сумму порядка 50 млн. долл. США. Упомянутая программа чрезвычай-

ной помощи укладывается в рамки процесса призывов к совместным действиям Организации Объединенных Наций.

7. В декабре президент представил парламенту пятилетнюю программу работы правительства. Хотя данная программа в целом строится на приоритетах стратегии сокращения масштабов нищеты, ожидается, что правительство будет взаимодействовать с партнерами по развитию для обеспечения согласованности различных инициатив в области восстановления и развития.

8. В декабре парламент утвердил национальный бюджет на 2006 год объемом 417 млн. долл. США. Бюджет увязан с приоритетами стратегии сокращения масштабов нищеты и предусматривает увеличение финансирования здравоохранения, образования, государственных инвестиций и заработной платы при одновременном некотором сокращении ассигнований на сектор безопасности. По текущим оценкам, объем внешнего финансирования бюджета на 2006 год составляет 341 млн. долл. США. Учитывая финансирование программ из внешних источников и помощь в сокращении задолженности в рамках существующих механизмов, бюджетный дефицит оценивается в 21 млн. долл. США. В марте Всемирный банк, МВФ и другие доноры планируют обсудить с правительством страны меры по исправлению положения.

9. Были также предприняты шаги для решения проблемы политических заключенных и переполненности тюрем. После создания комиссии по идентификации политических заключенных президент объявил в декабре об условном освобождении всех заключенных, которые находились в задержании свыше двух лет без предъявления обвинений, и заключенных, отбывших по крайней мере четверть срока заключения (за исключением лиц, совершивших тяжкие преступления). В соответствии с президентским указом всем политическим заключенным, идентифицированным комиссией, был предоставлен временный иммунитет, и 1457 задержанных были впоследствии освобождены.

10. Хотя освобождение политических заключенных, причастных к кризису 1993 года и последующим событиям, предусмотрено в Арушском соглашении 2000 года о мире и примирении в Бурунди, данное решение вызвало серьезные нарекания у политических партий и правозащитных организаций в связи с отсутствием прозрачности в работе комиссии, особенно в отношении критериев освобождения. Выражалась также озабоченность в связи с неподготовленностью общин, в которые вернутся освобожденные. Впоследствии правительство провело информационную кампанию по разъяснению своего решения в отношении политических заключенных и содействию примирению в их общинах.

11. Следует также отметить, что некоторые партии, включая Фронт за демократию в Бурунди (ФДБ) и Союз за национальный прогресс (СНП), заявили о своей озабоченности по поводу усматриваемого ими неполного соблюдения правительством конституционных требований в отношении представительства партий в правительстве, недостаточного участия в процессе принятия решений исполнительными органами власти, а также непримиримой позиции правительства в отношении НОС.

Форум партнеров Бурунди

12. В декабре членский состав Форума партнеров Бурунди был расширен для включения в него представителей всех аккредитованных в Бурунди международных организаций. 2 февраля Форум утвердил свой круг ведения, предусматривающий оказание помощи правительству и проведение пропагандистских мероприятий в интересах международной мобилизации ресурсов. В этой связи были приняты во внимание программа чрезвычайной помощи на 2006 год, пятилетний план развития и документ о стратегии сокращения масштабов нищеты.

13. На состоявшейся 10 февраля встрече с участием членов Форума министр внешних сношений и международного сотрудничества заявил о серьезных оговорках правительства в отношении предлагаемого мандата Форума, который, как считается, дублирует определенные функции правительства, особенно касающиеся Национального комитета по координации помощи, созданного в декабре 2005 года. Учитывая реакцию правительства, члены Форума согласились, что Форум будет развиваться в направлении создания гибкой сети международных партнеров для обмена мнениями по вопросам, касающимся миростроительства, развития и укрепления мира в Бурунди.

Региональные аспекты

14. В ходе заседания Совета Безопасности по району Великих озер, которое состоялось 27 января 2006 года, министр внешних сношений и международного сотрудничества заявил, что Бурунди и ее соседи привержены принципам мира, безопасности и развития в регионе. Для достижения этих целей Бурунди, Руанда и Демократическая Республика Конго просили международное сообщество объявить, что приоритетным направлением деятельности в данном регионе является мир и развитие, и учредить специальный фонд для восстановления в регионе.

15. 30 января в Киншасе состоялось заседание Подкомиссии по безопасности и обороне Расширенной трехсторонней совместной комиссии (Демократическая Республика Конго, Руанда, Уганда и Бурунди) для обсуждения круга ведения трехсторонней координационной группы. Эта группа, которая была впоследствии создана в Кисангани, будет обеспечивать обмен информацией о вооруженных группах, действующих в восточной части Демократической Республики Конго, и содействовать усилению безопасности в пограничных районах, причем в ее состав будут входить аналитики из четырех государств — членов Комиссии, и она будет функционировать при поддержке со стороны ОНЮБ и МООНДРК.

16. Бурунди вступит в Восточноафриканское сообщество (ВАС) на Саммите ВАС, который состоится в марте. Это улучшит перспективы Бурунди для сотрудничества в области торговли, безопасности и политики. Ожидается, что процесс вступления Бурунди будет постепенным, что обусловлено продолжающимся процессом разработки и реформы экономического законодательства страны в соответствии со стандартами ВАС.

III. Положение в области безопасности

17. После проведенной в декабре оценки Организация Объединенных Наций понизила уровень безопасности в провинциях Чанкузо, Гитега, Карузи, Каянза, Кирундо, Макамба, Мурамвья, Муйинга, Мваро, Нгози, Рутана и Руйиги с третьего до второго, что обеспечило доступ и свободу передвижения для гуманитарных организаций в этих районах. Уровень безопасности для провинции Бурури и города Чибитокэ был снижен с четвертого до третьего. Из-за продолжающейся вооруженной конфронтации с силами НОС в провинциях Бубанза, Бужумбура-Рюраль и Чибитокэ продолжал действовать четвертый уровень безопасности.

18. Тем временем на всей территории Бурунди наблюдался рост преступности, наиболее распространенными формами которой являются вооруженные нападения, запугивания, кражи и сексуальное насилие. На всей территории страны продолжает действовать ночной комендантский час, и по-прежнему ограничено движение, особенно на основных магистралях между Бужумбурой и провинциями.

19. Продолжает вызывать обеспокоенность положение в области безопасности в пограничных районах из-за широко распространенной незаконной трансграничной деятельности, включая грабежи и торговлю оружием, которые, по сообщениям, осуществляются НОС, Демократическими освободительными силами Руанды и другими группировками. Вместе с тем продолжает развиваться тактическая координация между Национальными силами обороны и Вооруженными силами Демократической Республики Конго, в частности в области контроля границы, включая передачу в течение отчетного периода Национальным силам обороны нескольких комбатантов НОС и одного военнослужащего Демократических освободительных сил Руанды представителям Вооруженных сил Демократической Республики Конго. В результате недавнего развертывания Вооруженными силами Демократической Республики Конго дополнительной бригады контроль этого участка границы, как ожидается, улучшится.

IV. Основные задачи на пути к консолидации мира

A. Аспекты, связанные с НОС

20. Установление всеобъемлющего мира в Бурунди будет невозможно до тех пор, пока НОС будут продолжать боевые действия и оставаться вне рамок мирного процесса. На протяжении последних 10 лет эта непримиримая вооруженная группировка не продемонстрировала политической воли к добросовестному участию в любых значимых усилиях по прекращению конфликта.

21. Несмотря на многочисленные усилия правительства Объединенной Республики Танзании по содействию переговорам, в этом направлении не было достигнуто никакого прогресса. В декабре представитель НОС объявил о том, что НОС готовы начать переговоры с правительством Объединенной Республики Танзании по вопросу о переговорах с правительством Бурунди. 16 января правительство Объединенной Республики Танзании подтвердило, что НОС обратились с просьбой оказать содействие в организации встреч с правительством Бурунди. Вместе с тем 27 января после принятия Советом Безопасности

резолюции 1653 (2006) президент Нкурунзиза объявил о том, что сроки, установленные правительством для проведения переговоров, истекли и что теперь вопрос о НОС будет решаться в качестве «региональной проблемы безопасности», а не как вопрос внутренней политики Бурунди. Об этом же заявил министр внешних сношений и международного сотрудничества на заседании Совета Безопасности, состоявшемся 27 января. Впоследствии правительство подтвердило, что сроки, установленные им для проведения переговоров с НОС, истекли и возможностей для политического урегулирования не осталось. Вместе с тем оно указало, что любой член НОС по-прежнему может участвовать в процессе разоружения, демобилизации и реинтеграции.

22. Тем временем правительство активизировало боевые действия против НОС, что привело к резкому ухудшению обстановки в области безопасности в провинциях Бужумбура, Бужумбура-Рураль, Бубанза и Чибитоке. По обвинению в участии в формированиях НОС и в пособничестве НОС были арестованы или задержаны сотни лиц. Кроме того, по сообщениям, авиация Национальных сил обороны нанесла удары по позициям НОС в лесном массиве Рукото на границе с Демократической Республикой Конго.

23. Силы НОС продолжали совершать вооруженные нападения и зверские акты насилия, в том числе против Бужумбуры. О возможной смене тактики может свидетельствовать некоторое сокращение числа нападений на позиции Национальных сил обороны и увеличение числа преступных деяний, совершаемых, по сообщениям, членами этой вооруженной группировки, включая вооруженные ограбления, преднамеренные убийства, нанесение увечий и похищения, прежде всего в отношении лиц, обвиняемых в сотрудничестве с Национальными силами обороны, а также демобилизованных комбатантов Национального совета в защиту демократии — Сил в защиту демократии (НСЗД-СЗД).

В. Разоружение, демобилизация и реинтеграция

24. Процесс разоружения и демобилизации бывших комбатантов проходил при поддержке со стороны международных партнеров и ОНЮБ. По состоянию на 22 февраля было демобилизовано 16 724 взрослых комбатанта, включая 482 женщины и 3015 детей-солдат. После демобилизации 7332 военнослужащих Национальных сил обороны правительство достигло целевого показателя численности вооруженных сил в 30 000 человек, что обеспечило предоставление бюджетной поддержки Европейской комиссией и Францией, которые в качестве условия предоставления такой поддержки ставили достижение упомянутого целевого показателя. Дальнейшее сокращение численности Национальных сил обороны еще на 5000 человек в соответствии с объявленной правительством политикой демобилизации будет завершено, как ожидается, к концу 2006 года.

25. В декабре в рамках публичной церемонии, организованной правительством и ОНЮБ, силами ОНЮБ были уничтожены неисправные боеприпасы, собранные в ходе процесса разоружения. Ожидается, что в течение 2006 года начнется уничтожение оружия и боеприпасов, которые будут списаны с государственных складов.

26. При поддержке со стороны Всемирного банка 96 процентов бывших комбатантов в течение первых 18 месяцев после демобилизации получали пособия для реинтеграции в общины. Вместе с тем возникли серьезные задержки с оказанием более долгосрочной помощи в целях реинтеграции в хозяйственную жизнь, включая микропроекты, профессионально-техническое и ремесленное обучение. По состоянию на декабрь 2005 года помощь в целях реинтеграции получили всего 1995 бывших комбатантов, и еще 3300 человек получили такую помощь в рамках национальной программы. По оценкам Национальной комиссии по разоружению, демобилизации и реинтеграции, в 2006 году такая помощь может быть оказана еще 9000 бывших комбатантов, и в 2007 году эта программа будет продолжена. Трудные социально-экономические условия, в которых людям приходится начинать гражданскую жизнь заново, весьма осложняют процесс реинтеграции.

27. Несмотря на первоначальные задержки, в настоящее время процесс роспуска полувоенных формирований проходит удовлетворительно. До настоящего времени было демобилизовано 10 059 *«стражей мира»* и 5029 *членов полувоенных формирований*. Ожидается, что оставшиеся 14 213 членов полувоенных формирований будут демобилизованы к середине 2006 года.

С. Реформа сектора безопасности

28. В ноябре Национальные силы обороны приступили к проведению базовой подготовки по основным воинским обязанностям на уровне рот. В январе были приняты два президентских указа о реорганизации министерства обороны и создании единого военного суда, а также было принято законодательство о статусе сотрудников служб безопасности. Была также учреждена целевая группа для решения остающихся проблем, связанных с этнической несбалансированностью состава Национальных сил обороны на уровне батальонов и бригад, которая завершит свою работу, как ожидается, к середине 2006 года.

29. Вместе с тем до сих пор не достигнуто никакого прогресса в направлении разработки всеобъемлющей программы реформы сектора безопасности, которая является крайне важным элементом создания надежных и профессиональных сил безопасности, подконтрольных гражданскому обществу. В работе как Национальных сил обороны, так и национальной полиции Бурунди по-прежнему наблюдаются оперативные недостатки, обусловленные отсутствием базовой и специальной подготовки, а также серьезной нехваткой необходимого оборудования, средств обеспечения и инфраструктуры. Серьезный урон эффективности и авторитету оперативной работы был нанесен значительным числом нарушений прав человека и обычных преступлений, совершенных сотрудниками Национальных сил обороны, национальной полиции Бурунди и разведывательных служб. Число таких нарушений возросло в контексте конфликта с НОС, однако этому в немалой степени способствовали также недостатки в командовании и управлении.

30. Бурундийским властям еще только предстоит достичь консенсуса в отношении масштабов реформы, включая содействие культуре добросовестного управления и прозрачности в руководстве сектором безопасности. Решающее значение для перевода сил безопасности на профессиональную основу будут иметь дальнейшие структурные и бюджетные реформы, основанные на нуждах

национальной безопасности и оценки угроз, а также реализация всеобъемлющей программы профессиональной подготовки.

31. Реформа сектора безопасности — не разовое мероприятие. Она требует твердой приверженности и последовательной поддержки со стороны правительства и международных партнеров. Для этого также необходимо обеспечение жильем, снаряжением и питанием, а также удовлетворение более долгосрочных потребностей, которые еще предстоит определить.

32. Помимо общих проблем организационного и оперативного характера в секторе безопасности следует помнить о том, что национальная полиция Бурунди была сформирована недавно, причем ее работа серьезно затрудняется отсутствием норм профессионального поведения и такими широко распространенными явлениями, как чрезмерное применение силы и коррупция. Эти проблемы усугубляются серьезной нехваткой ресурсов.

D. Возвращение и реинтеграция беженцев и перемещенных лиц

33. В течение отчетного периода наблюдалось значительное сокращение темпов возвращения бурундийских беженцев из Объединенной Республики Танзании. Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) обеспечило возвращение 5409 и 1250 беженцев в ноябре и декабре 2005 года, соответственно, в результате чего общее число вернувшихся в 2005 году беженцев составило 68 000 человек. Вместе с тем в январе и феврале было зарегистрировано всего 428 и 1319 вернувшихся беженцев.

34. Это явление обусловлено рядом факторов, включая крайне нестабильную обстановку в области безопасности, отсутствие продовольственной безопасности в северных и восточных провинциях, увеличение числа нарушений прав человека, отсутствие адекватной инфраструктуры и общественных услуг, а также конфликты, связанные с доступом к земельным ресурсам. В результате этих проблем с ноября в Объединенную Республику Танзанию бежало свыше 6000 бурундийцев, включая многих возвращенцев. Кроме того, за период с октября в места первоначального проживания вернулось минимальное число перемещенных лиц.

E. Региональные соображения

35. Правительство продолжало укреплять связи с соседними странами, что позволило улучшить координацию по таким вопросам, как безопасность в пограничных районах и перемещение беженцев и лиц, ищущих убежища. Вместе с тем нестабильная ситуация вдоль границы с Демократической Республикой Конго по-прежнему представляет серьезную угрозу стабильности. В этой связи продолжают поступать сообщения о взаимодействии НОС с конголезскими и иностранными вооруженными группировками и о продолжающемся незаконном перемещении через границу оружия и комбатантов. В связи с недавней активизацией действий Вооруженных сил Демократической Республики Конго против этих вооруженных группировок существуют серьезные опасения того, что некоторые из них могут попытаться проникнуть на территорию Бурунди. Существуют также опасения относительно того, что масштабные боевые дей-

ствия в восточной части Демократической Республики Конго могут вызвать крупное перемещение беженцев на территорию Бурунди. Необходимо также повышать безопасность вдоль границ с Руандой и Объединенной Республикой Танзанией.

V. Другие крупные проблемы

A. Права человека и правосудие в переходный период

36. В результате активизации боевых действий правительственных сил против НОС положение в области прав человека в западных провинциях ощутимо ухудшилось. ОНЮБ располагает свидетельствами серьезных нарушений прав человека, совершенных главным образом национальными силами безопасности, включая суммарные казни, произвольные аресты и задержания, пытки и ненадлежащее обращение, преимущественно в отношении лиц, подозреваемых в поддержке НОС. Несмотря на то, что для наказания лиц, ответственных за нарушения прав человека, не связанные с политическими мотивами, были предприняты определенные шаги, злоупотребления, совершенные в контексте конфликта с НОС, по-прежнему остаются безнаказанными. ОНЮБ и правозащитные организации регулярно ставят перед национальными властями вопрос о наиболее серьезных нарушениях прав человека, но до сих пор для наказания лиц, виновных в их совершении, ничего не сделано. Вместе с тем следует отметить, что недавно президент Нкурунзиза предупредил, что в отношении всех военнослужащих, ответственных за такие нарушения, будут приняты соответствующие меры.

37. Задержанию, причем во многих случаях произвольному, по-прежнему подвергаются сотни лиц, подозреваемых в участии в формированиях НОС или в поддержке НОС, включая сотрудников местных органов управления и сторонников ФДБ. Как свидетельствуют достоверные показания многих лиц, задержанных разведслужбами до перевода в полицейские камеры заключения, во время допросов их подвергали пыткам. С октября по конец ноября доступ к этим задержанным был невозможен, в том числе и для работников правосудия. После обжалования правозащитными организациями к большинству задержанных был разрешен доступ наблюдателей за соблюдением прав человека, и национальная полиция Бурунди ускорила проведение следственных мероприятий по делам для содействия их рассмотрению в суде. Вместе с тем контроль за условиями содержания лиц, задержанных Национальными силами обороны и разведслужбами, по-прежнему затруднен из-за отсутствия доступа к объектам, находящимся под контролем этих служб.

38. Правозащитные организации и ОНЮБ выразили серьезное беспокойство в связи с тем, что 15 декабря 2005 года и 2 февраля 2006 года несколько сот лиц, арестованных по различным причинам, в том числе в связи с предполагаемым сотрудничеством с НОС, были выставлены на всеобщее обозрение. Эти акты представляют собой серьезное нарушение прав лиц, ни одному из которых не было предъявлено официального обвинения, а некоторые из которых были освобождены несколько дней спустя.

39. ОНЮБ активизировала свою кампанию борьбы с сексуальным насилием, которое по-прежнему широко распространено на всей территории страны. В

конце 2005 года она участвовала в международной ежегодной кампании по борьбе с сексуальным насилием. Это организованное правительством мероприятие подчеркнуло необходимость оказания срочной медицинской помощи жертвам насилия и важность борьбы с безнаказанностью за счет официальной подачи жалоб о случаях изнасилования. ОНЮБ также продолжала работать с партнерами в целях предотвращения внесудебного урегулирования дел об изнасиловании.

40. Еще одной важной задачей является включение вопросов прав человека в программу подготовки сотрудников сил безопасности и гражданских должностных лиц, отвечающих за защиту прав человека. Обеспечение уважения прав человека будет также зависеть от всеобъемлющей реформы судебной системы, которую еще только предстоит начать.

41. Был достигнут определенный прогресс в создании смешанной национально-международной комиссии по установлению истины и примирению и специальной палаты, которое было одобрено Советом Безопасности в его резолюции 1606 (2005). В феврале правительство информировало ОНЮБ о том, что его делегация, назначенная в октябре, завершила подготовительную работу и представила рекомендации в отношении подхода к созданию механизмов правосудия на переходном этапе. Это создало возможность для начала переговоров с Организацией Объединенных Наций о порядке их создания. Ожидается, что в конце марта Бурунди с этой целью посетит группа Организации Объединенных Наций, возглавляемая Юрисконсультom Организации Объединенных Наций.

В. Задачи в гуманитарной области и в области развития

Задачи в гуманитарной области

42. В течение отчетного периода наблюдался рост нехватки продовольствия, обусловленный обстановкой в области безопасности, малым количеством осадков, заболеваниями сельскохозяйственных культур и высоким уровнем нищеты в сельских районах. По данным Мировой продовольственной программы (МПП), в 2006 году в результате действия этих факторов в продовольственной помощи будут нуждаться, как ожидается, 2,2 миллиона бурундийцев, что значительно больше 1,7 миллиона лиц, первоначально идентифицированных для получения продовольственной помощи в течение этого периода. Наиболее серьезно пострадавшие районы находятся в северной части Бурунди, которая ранее была житницей страны и куда, как ожидается, вернутся десятки тысяч возвращающихся лиц. Для дополнения чрезвычайной продовольственной помощи МПП Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО) намерена организовать раздачу семян и сельскохозяйственного инвентаря среди 150 000 домашних хозяйств для повышения видов на урожай в июне.

43. По оценкам, 68 процентов населения страны страдает от отсутствия продовольственной безопасности. Хотя в разработанной правительством на 2006 год программе чрезвычайной помощи предусмотрены планы повышения продовольственной безопасности в краткосрочной перспективе и решения связанных с этим долгосрочных задач, конкретные шаги в этом направлении еще не предприняты.

44. Международная поддержка также срочно необходима для распространения общинных проектов в области развития и программ создания потенциала для улучшения положения с предоставлением основных услуг, особенно в области здравоохранения и образования. Главной гуманитарной задачей в этом контексте будет ликвидация прямых последствий отсутствия продовольственной безопасности при одновременном устранении соответствующих структурных причин правительством и его партнерами по развитию.

45. Тем временем в лагерь беженцев в регионе прибывает растущее число беженцев из районов, пострадавших от засухи. В дополнение к оттоку бурундийцев в Объединенную Республику Танзанию на территорию Бурунди прибыло свыше 20 000 руандийцев. В декабре правительство при содействии со стороны УВКБ приступило к определению статуса беженцев в отношении 8262 руандийцев, зарегистрированных в качестве лиц, ищущих убежища. Кроме того, есть сведения о том, что еще не зарегистрировано 12 381 лицо, ищущее убежища, причем в течение отчетного периода это число еженедельно увеличивалось на 500 человек. Правительство и УВКБ сотрудничают в урегулировании этой ситуации по завершении процесса определения статуса. МПП и УВКБ также принимают меры для координации распределения продовольствия в регионе для предотвращения неоправданных перемещений населения.

Задачи в области развития

46. Перспективы стабилизации неустойчивого экономического положения улучшились после того, как в августе Бурунди достигла момента принятия решения в рамках Инициативы в отношении бедных стран с крупной задолженностью, и в отношении нее были приняты промежуточные меры по облегчению долгового бремени. В ноябре Африканский банк развития также одобрил просьбу Бурунди об оказании помощи по линии Инициативы в отношении бедных стран с крупной задолженностью. Вместе с тем потребности страны во внешнем финансировании по-прежнему остаются значительными и, по оценкам, составляют 341 млн. долл. США на 2006 год, включая 165 млн. долл. США для финансирования программ и облегчения долгового бремени.

47. Ожидается, что темпы экономического роста повысятся со среднего уровня в 2,5 процента в период с 2001 по 2004 год до примерно 6 процентов в период с 2006 по 2008 год. По прогнозам, показатель отношения объема инвестиций к валовому внутреннему продукту (ВВП) вырастет с 5,5 процента в 2001–2002 годах до 13,3 процента в период с 2006 по 2008 год при условии улучшения положения в области государственных финансов и внутренних инвестиционных возможностей. Ожидается также рост государственных инвестиций в инфраструктуру и социальные сектора. Тем не менее в долгосрочном плане перед Бурунди стоят серьезные макроэкономические задачи и, по оценкам Всемирного банка и МВФ, в течение следующих 20 лет зависимость страны от внешней помощи сохранится, что обусловлено дефицитом по текущим счетам платежного баланса. Ожидается, что Бурунди останется одной из беднейших стран мира, средний показатель душевого ВВП в которой, по прогнозам, в период до 2024 года будет составлять менее 50 центов в день. Для успеха государственных мер по сокращению масштабов нищеты необходимо увеличение темпов прироста государственных и частных инвестиций. Потребуется провести крупные реформы в государственном секторе, а также обеспечить развитие экспорта.

Земельные ресурсы

48. Серьезные конфликты, в основе которых лежат права на владение землей и вопросы землепользования, остаются тяжким испытанием для сельского населения, негативно сказываются на производительности сельскохозяйственного сектора и пагубно влияют на консолидацию мира. В дополнение к тому, что возвращающиеся беженцы и перемещенные лица стремятся восстановить права на землю, занятую другими, ситуация усугубляется быстрым ростом численности сельского населения, создающим колоссальное давление на скудные земельные ресурсы. Хотя представляется вполне вероятным, что отсутствие адекватного решения земельного вопроса снизит эффективность политических реформ, децентрализации, примирения и социально-экономического развития, земельный вопрос еще не стал для правительства безусловным приоритетом. Вместе с тем в парламент был внесен законопроект о создании национального комитета по земельным и имущественным вопросам, который будет располагать полномочиями для решения этих вопросов. Правительство также обозначило свое намерение заняться решением вопроса о праве наследования земельных участков женщинами, что должно привести к улучшению положения возвращающихся женщин, особенно вдов.

С. Государственное управление

49. Хотя правительство и заявляло, что благое управление является его приоритетной задачей, и первоначально акцентировало внимание на проблеме коррупции, прогресс в таких ключевых областях, как судебная система и государственное управление, был ограниченным. Необходима существенная реформа гражданской службы и государственного управления, которые по-прежнему страдают от несбалансированности этнического состава, ограниченности технического потенциала и нехватки ресурсов.

50. Правительство приняло законодательство о предотвращении и пресечении коррупции и создает в ключевых министерствах группы финансового контроля. Усилия по укреплению потенциала внутреннего аудита дополняют в 2006 году предназначенные для новых парламентариев учебные программы по анализу национального бюджета и контролю за ним.

51. С целью поддержки национальных усилий по укреплению потенциала в области управления программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) оказывала парламенту помощь в организации консультаций между выборными должностными лицами и их избирателями и в повышении информированности парламентариев по законодательным вопросам. Европейская комиссия и другие партнеры, в том числе ОНЮБ, завершили в декабре учебную программу для руководителей коммун. Вопрос о помощи органам местного самоуправления и государственного управления обсуждается правительством и ПРООН, Всемирным банком, Европейской комиссией и другими донорами. В этой связи руководители коммун нуждаются в существенном укреплении организационного потенциала, с тем чтобы они могли эффективно удовлетворять местные потребности и обеспечивать подготовку и реализацию планов развития общин.

Судебная реформа

52. Какого-либо прогресса в создании независимой, внушающей доверие судебной системы, к которой все бурундийцы относились бы с уважением, что является одним из важнейших шагов на пути к всеобъемлющей перестройке судебного сектора, достигнуто не было. К числу крайне необходимых реформ относятся следующие: решение проблемы несбалансированности этнического и гендерного состава работников судебной системы, укрепление независимости судей и создание квалифицированных и хорошо подготовленных и контролируемых судей и прокуроров. В срочном внимании нуждается также инфраструктура судебной системы, особенно пенитенциарная система.

Мины и взрывоопасные пережитки войны

53. Важный прогресс был достигнут в области разминирования. По состоянию на 1 февраля, благодаря деятельности Центра по координации деятельности, связанной с разминированием, было завершено 75 процентов национального общинного обследования по минам и взрывоопасным пережиткам войны. В сельских районах было выполнено 20 отдельных мероприятий по обезвреживанию боеприпасов взрывного действия, что позволяет использовать 35 процентов сельскохозяйственных угодий, расположенных вдоль танзанийской границы. Кроме того, в районах, затронутых минной проблемой, примерно 15 000 человек были охвачены мероприятиями по разъяснению минной опасности. Несмотря на этот прогресс, 15 процентов коммун по-прежнему страдают от взрывоопасных пережитков войны, и от 8 до 12 процентов населения по-прежнему живет в опасных районах.

VI. Операция Организации Объединенных Наций в Бурунди

A. Деятельность и первый этап вывода

54. Следует напомнить, что в ноябре 2005 года правительство обратилось с просьбой о выводе ОНЮБ с учетом существенного, по его мнению, улучшения общей обстановки в стране, в связи с чем, по его мнению, отпала необходимость в дальнейшем миротворческом присутствии. Позиция правительства по данному вопросу изложена в его письме от 23 ноября 2005 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/2005/736).

Военные аспекты

55. По просьбе правительства ОНЮБ в декабре 2005 года приступила к сокращению на 40 процентов своих вооруженных сил, репатриировав из Бужумбуры мозамбикскую роту охраны. За этим в феврале последовал вывод кенийского батальона, который был расположен в Макамбе. Предполагается, что в марте-апреле состоится вывод эфиопского батальона, расположенного в Гитеге, и 80 военных наблюдателей, а также, если на то будет согласие Совета Безопасности, возможный перевод в Демократическую Республику Конго госпиталя второго уровня, инженерной роты и авиационного подразделения, в результате чего общая численность военнослужащих ОНЮБ, расположенных в Бурунди, составит примерно 3500 человек. Однако в связи с опасной обстанов-

кой в плане безопасности, сложившейся в западных провинциях страны, были укреплены группы военных наблюдателей ОНЮБ, расположенные в Бубанзе, Бужумбуре-Рюраль и Чибитоке.

56. В период с 15 ноября 2005 года по 1 февраля 2006 года ОНЮБ продолжала осуществлять патрулирование на всей территории страны с целью укрепления доверия в восточных провинциях и улучшения положения в области безопасности в западных районах. Несмотря на ограничения, введенные правительством в отношении патрулирования в конце 2005 года, ОНЮБ продолжала вести наблюдение за границей с Демократической Республикой Конго, включая ежедневное патрулирование на озере Танганьика.

57. Силы ОНЮБ продолжали оказывать поддержку процессу разоружения и демобилизации и расформированию ополчения. Они оказывали гуманитарным учреждениям поддержку в вопросах безопасности и инженерного и материально-технического обеспечения в связи с возвращением беженцев и перемещенных лиц. ОНЮБ в рамках процесса возвращения и расселения обеспечила перевозку в различные районы более 1500 беженцев, доставила в провинцию около 400 тонн школьных материалов и оказывала содействие в реализации целого ряда проектов с быстрой отдачей.

Полиция

58. Осуществление первой программы для национальной полиции Бурунди по обучению основным навыкам, при поддержке ОНЮБ, завершилось в январе. В этой программе принимали участие 107 старших офицеров и 600 капралов. Сейчас осуществляется вторая такая программа для 150 старших офицеров и 600 капралов. По просьбе правительства, полицейский компонент ОНЮБ в декабре начал сокращение своего численного состава, с тем чтобы к 31 марта 2006 года сократить свою численность со 120 до 15 офицеров. В период с ноября 2005 года по январь 2006 года ОНЮБ могла продолжать оказывать наставническую и консультативную помощь по оперативным вопросам деятельности полиции, включая расследования, патрулирование, составление отчетов и контроль. Она также оказывала поддержку национальной полиции в вопросах, касающихся планирования материально-технического обеспечения, людских ресурсов, учебной подготовки и разработки нормативно-правовой базы. По просьбе правительства с января техническая помощь, оказываемая ОНЮБ национальной полиции Бурунди, была сосредоточена исключительно на деятельности по учебной подготовке в Бужумбуре.

Другие направления деятельности

59. ОНЮБ в координации с национальными и международными организациями продолжала свою деятельность по наблюдению за положением в области прав человека и поощрению прав человека, включая обеспечение учебной подготовки вновь набранных полицейских и должностных лиц коммун по вопросам прав человека. Она оказывала правительству содействие в разработке чрезвычайной программы борьбы с сексуальным насилием. ОНЮБ оказывала техническую поддержку осуществляемой программе разоружения, демобилизации и реинтеграции и способствовала укреплению потенциала в области разминирования. ОНЮБ также завершила проведение ряда оценок по потребностям 129 коммун в ресурсах. Эти оценки были представлены правительству,

учреждениям системы Организации Объединенных Наций и донорам для информации и последующих действий.

60. С учетом вывода, по просьбе правительства, сотрудников ОНЮБ по гражданским вопросам, ожидается, что закрытие пяти региональных отделений ОНЮБ будет завершено к концу апреля. Однако ОНЮБ, по просьбе правительства, временно сохранит до декабря 2006 года отделения по правам человека в Гитеге, Нгози, Макамбе и Бужумбуре.

Кодекс поведения

61. ОНЮБ продолжала уделять особое внимание активному предотвращению всех видов ненадлежащего поведения, включая случаи сексуальной эксплуатации и надругательства среди своих сотрудников, обеспечивая соблюдение стандартов поведения Организации Объединенных Наций и проводя политику «нулевой терпимости» в отношении сексуальной эксплуатации, надругательств и других видов нежелательного поведения со стороны всех сотрудников Организации Объединенных Наций. В отчетный период было получено и направлено, в соответствии с резолюцией 59/287 от 4 октября 2005 года, 17 заявлений о ненадлежащем поведении военного персонала ОНЮБ.

В. Предлагаемый второй этап вывода и остальные задачи

62. В соответствии с просьбой Совета Безопасности, изложенной в его резолюции 1650 (2005), ОНЮБ провела в конце 2005 года консультации с бурундийскими властями с целью определения порядка вывода миссии на основе рекомендаций, изложенных правительством в его письме от 23 ноября 2005 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/2005/736). В январе 2006 года техническая группа, возглавляемая Департаментом операций по поддержанию мира, посетила Бурунди для оказания ОНЮБ помощи в этой связи. По итогам этих технических обсуждений с бурундийскими властями и в соответствии с неоднократно выраженным желанием правительства 27 января ОНЮБ представила правительству предложения, предусматривающие полное прекращение миссии к 31 декабря 2006 года. Соответственно ликвидация активов миссии в соответствии с правилами и положениями Организации Объединенных Наций и репатриация всего вспомогательного персонала будут завершены к середине 2007 года. Затем была созвана совместная рабочая группа ОНЮБ-правительства Бурунди, которая 15 февраля одобрила эти предложения с незначительными изменениями. В этой связи правительство просило провести в мае совместную оценку положения и сокращения численности ОНЮБ.

Сокращение численности военного компонента

63. В соответствии с просьбой правительства вывод остальных 3536 военнослужащих ОНЮБ, включая 120 военных наблюдателей, из провинций Чибитоке, Бубанза, Бужумбура-Рюраль и Бужумбура-Мэри, будет осуществлен в период с августа по декабрь. Полный вывод войск ОНЮБ из Чибитоке (один батальон) будет завершен к концу сентября, из Бубанзы (один батальон) — в ноябре и из Бужумбуры-Рюраль и Бужумбуры-Мэри — в декабре.

64. В промежуточный период вооруженные силы ОНЮБ будут выполнять возложенные на них задачи по наблюдению за границами Бурунди с Демокра-

тической Республикой Конго, включая озеро Танганьика, и незаконным трансграничным перемещением оружия и персонала. Однако по мере сокращения численности эти функции все в большей степени будут брать на себя бурундийские силы безопасности. Для лучшей координации действий ОНЮБ и Национальных сил обороны и для обеспечения упорядоченного и хорошо спланированного вывода ОНЮБ и Национальные силы обороны учредили на уровне штаба Сил механизм координации, предусматривающий соответствующий обмен информацией на тактическом уровне. Механизм координации позволит также ОНЮБ и Национальным силам обороны обмениваться информацией о положении на границе, координировать оперативную деятельность и взаимодействовать в чрезвычайных ситуациях в период действия комендантского часа.

65. Защита персонала, объектов и имущества ОНЮБ будет осуществляться военнослужащими ОНЮБ в районах их размещения при соответствующей поддержке со стороны правительства. После официальной передачи полномочий общие функции по обеспечению безопасности во всех провинциях снова возьмут на себя бурундийские силы безопасности, в том числе в отношении отделений ОНЮБ по правам человека, остающихся в Нгозе, Гитеге и Макамбе до декабря 2006 года.

66. Что касается материально-технической и инженерной поддержки гуманитарных операций МПП и УВКБ, то с правительством была достигнута договоренность о том, что ОНЮБ будет, при необходимости, иметь ограниченное и временное военное присутствие в 13 восточных провинциях, с тем чтобы инженеры ОНЮБ и их вспомогательный персонал могли в рамках имеющихся ресурсов оказывать помощь в строительстве и расширении транзитных пунктов, промежуточных пунктов и пунктов водоснабжения для возвращающихся беженцев. ОНЮБ будет также оказывать помощь в улучшении состояния дорог в порядке содействия важнейшим гуманитарным мероприятиям, а также может оказывать МПП и УВКБ автотранспортную и авиатранспортную поддержку. В настоящее время проводится оценка с целью определения стоимостных последствий этих проектов.

67. В плане сокращения численности персонала ОНЮБ учитывается необходимость сохранения достаточного потенциала вплоть до окончательных этапов вывода, с тем чтобы можно было оказывать поддержку возможному наблюдению за прекращением огня, а также содействие в разоружении и демобилизации комбатантов Национально-освободительных сил в случае заключения в 2006 году соглашения о прекращении огня между правительством Бурунди и Национально-освободительными силами.

Учебная подготовка сотрудников национальной полиции Бурунди

68. По просьбе правительства 15 полицейских инструкторов ОНЮБ останутся в стране, чтобы оказывать помощь в обучении сотрудников национальной полиции Бурунди основным полицейским навыкам, включая отработку командных навыков, специализированную подготовку и подготовку по вопросам согласования. Подготовка будет включать курсы и семинары по процедурам уголовного расследования, поддержания общественного порядка и патрулирования, по вопросам прав человека, сексуальной эксплуатации и насилия по признаку пола, поддержания общественного порядка в коммунах, управления

дорожным движением и пограничного контроля, по процедурам в пенитенциарных учреждениях и по вопросам быстрого реагирования, связи и обеспечения безопасности в аэропортах. Учебные программы обеспечиваются частично оборудованием, предоставляемым международными донорами, и управляются на двусторонней основе или через ПРООН. Эта учебная подготовка будет осуществляться в Бужумбуре с апреля и до отъезда всех полицейских инструкторов ОНЮБ в декабре.

Разоружение, демобилизация и реинтеграция

69. Предлагается, чтобы ОНЮБ, в сотрудничестве с национальными и международными партнерами, продолжала оказывать в течение всего 2006 года помощь в осуществляемом процессе разоружения и демобилизации. ОНЮБ будет оказывать правительству и партнерам по осуществлению техническую помощь в завершении разоружения и демобилизации персонала Национальных сил обороны, в расформировании ополчения и принятии необходимых правовых, материально-технических и административных мер для обеспечения разоружения и репатриации комбатантов-иностранцев. ОНЮБ будет также оказывать техническую помощь в уничтожении избытка оружия и боеприпасов из запасов правительства, а также оружия и боеприпасов, которые могут быть собраны в ходе процесса разоружения гражданского населения.

70. До подписания всеобъемлющего соглашения о прекращении огня между правительством и Национально-освободительными силами ОНЮБ могла бы, при наличии дополнительной просьбы правительства, оказывать помощь в разработке и осуществлении процедур разоружения комбатантов Национально-освободительных сил.

Реформа сектора безопасности

71. Предлагается, чтобы ОНЮБ продолжала оказывать правительству помощь в разработке общей концепции реформы сектора безопасности, а также оказывать поддержку в разработке плана ее осуществления, с тем чтобы международные партнеры могли согласованно перейти от оказания помощи в осуществлении специальных проектов к оказанию систематической поддержки этому ключевому сектору. ОНЮБ будет оказывать помощь в мобилизации ресурсов для осуществления краткосрочной, среднесрочной и долгосрочной реформ в этом секторе, а также будет оказывать поддержку правительству в укреплении партнерского сотрудничества в этой сфере. Кроме того, ОНЮБ будет оказывать ПРООН помощь в поддержке усилий правительства по разоружению гражданского населения.

Права человека и правосудие в переходный период

72. Действуя согласованно с Отделением Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ) в Бурунди и другими партнерами, ОНЮБ будет и далее оказывать помощь правительству в защите и поощрении прав человека и в укреплении потенциала, в дополнение к постоянному наблюдению за положением в области прав человека. ОНЮБ будет оказывать поддержку в подготовке национального плана действий в области прав человека и в создании независимой комиссии по правам человека. Она будет обеспечивать подготовку должностных лиц и сотрудников национальных

учреждений, отвечающих за поощрение и защиту прав человека. В сотрудничестве с УВКПЧ ОНЮБ будет также оказывать правительству помощь в пересмотре национальных законов, касающихся прав человека, для приведения их в соответствие с международными документами и соглашениями по правам человека. В соответствии с просьбой правительства относительно укрепления национального потенциала в этой области предлагается сократить число международных сотрудников по правам человека, что в определенной мере будет компенсироваться увеличением числа национальных сотрудников.

73. Для создания комиссии по установлению истины и примирению и специальной палаты предлагается, чтобы ОНЮБ, действуя в координации с УВКПЧ, Управлением Организации Объединенных Наций по правовым вопросам и другими партнерами, оказывала содействие в подготовительных консультативных и правовых процессах, необходимых для создания этих органов, и оказывала правительству техническую помощь в разработке и создании обоих механизмов. Формы и способы помощи со стороны Организации Объединенных Наций будут определены в ходе обсуждений с правительством во время миссии, упомянутой в пункте 41. Я намерен довести результаты этих переговоров до сведения Совета Безопасности.

Разминирование

74. ОНЮБ к 1 июля 2006 года передаст правительству все регулятивные и координационные полномочия в отношении деятельности по разминированию при условии, что правительство примет необходимое законодательство, определяющее ответственность за координацию процесса гуманитарного разминирования. С учетом этого остальная деятельность ОНЮБ будет включать: передачу центра по координации деятельности по разминированию министерству внутренних дел и общественной безопасности; оказание правительству и другим партнерам технической помощи в разработке комплексной многолетней стратегии и плана действий в области разминирования, национального плана по стандартам разминирования и стратегии в области разминирования; и оказание технической консультативной помощи и организация учебной подготовки для укрепления оперативного потенциала национальных и международных субъектов в этой области. Кроме того, ОНЮБ будет и далее оказывать содействие в укреплении национального потенциала в области разминирования и обезвреживания боеприпасов, а также будет и далее продолжать эту деятельность в районах, затронутых этой проблемой. Для гуманитарного персонала будет также проводиться подготовка с целью разъяснения опасности противопехотных мин и взрывоопасных пережитков войны. К 1 июля ПРООН возьмет на себя всю ответственность за деятельность Организации Объединенных Наций по разминированию в Бурунди, в частности за оказание помощи в вопросах технического консультирования и мобилизации ресурсов.

VII. Перевод войск в Миссию Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго

75. В соответствии с пунктами 5 и 6 резолюции 1650 (2005) Совета Безопасности я намерен представить на одобрение Совета подробное предложение относительно возможного перевода одного батальона и вспомогательных подраз-

делений из ОНЮБ в МООНДРК. Эти войска, выводимые из Бурунди в рамках первого этапа сокращения, будут временно переведены в Демократическую Республику Конго для придания МООНДРК резервного потенциала, крайне необходимого во время и после выборов в Демократической Республике Конго. В этом предложении, подготовка которого в настоящее время находится на завершающей стадии, будут также изложены результаты переговоров со странами, предоставляющими войска, и заинтересованными государствами, а также приведены общий обзор задач, которые будут выполняться, и первоначальная оценка продолжительности такого временного развертывания. В предложении будут также изложены ожидаемые последствия обеих миссий.

VIII. Финансовые аспекты

76. Как отмечалось в пункте 66 моего предыдущего доклада, Генеральная Ассамблея в своей резолюции 59/15 В от 22 июня 2005 года ассигновала сумму в размере 292,3 млн. долл. США на содержание ОНЮБ в период с 1 июля 2005 года по 30 июня 2006 года. До рассмотрения Советом Безопасности моих предложений по корректировке мандата ОНЮБ прошу Генеральную Ассамблею в ходе второй части своей шестидесятой сессии уполномочить меня принимать обязательства для обеспечения финансирования Операции в период с 1 июля по 31 октября 2006 года в размере около 80 млн. долл. США. Соответственно, полный бюджет на период с 1 июля 2006 года по 30 июня 2007 года будет представлен Ассамблее в ходе основной части ее шестьдесят первой сессии. По состоянию на 31 декабря 2005 года объем невыплаченных начисленных взносов на специальный счет для ОНЮБ составлял 93,9 млн. долл. США. Общий объем невыплаченных начисленных взносов по всем операциям по поддержанию мира на эту же дату составил 2918,9 млн. долл. США. Возмещение расходов на войска и имущество, принадлежащее контингентам, выплачено соответственно за период до 31 октября 2005 года и до 30 сентября 2005 года, в соответствии с ежеквартальным графиком выплат.

IX. Замечания

77. Последние семь месяцев правительство уделяло особое внимание своим первоначальным мерам по улучшению долгосрочных перспектив для населения Бурунди. Оно предложило амбициозную законодательную программу, акцентирующую внимание на улучшении безопасности и борьбе с коррупцией и опирающуюся на бюджет, ориентированный на улучшение предоставления социальных услуг и удовлетворение основных потребностей населения. Правительство также прилагало усилия по обеспечению предусмотренного в конституции этнического и гендерного равновесия на высокопоставленных правительственных должностях.

78. В то же время перед страной стоят чрезвычайно трудные взаимосвязанные неотложные и долгосрочные задачи в области безопасности и экономического и социального развития, для решения которых необходимо срочное, значительное и постоянное внимание со стороны правительства и его международных партнеров. После продолжавшегося более 10 лет опустошительного конфликта положение в области безопасности и экономическая ситуация в Бу-

рунди остаются чрезвычайно неустойчивыми и требуют огромной приверженности от всех заинтересованных сторон. Необходимо срочно улучшить положение в таких областях, как благое управление, транспарентность и подотчетность и уважение прав человека, а также продолжить крупные экономические и политические реформы и реформу в области безопасности. В этой связи существенно важное значение по-прежнему будут иметь взаимодействие и участие стран региона, двусторонних партнеров и Организации Объединенных Наций.

79. Самой неотложной задачей, стоящей перед правительством, является прекращение 12-летнего конфликта и восстановление прочного мира. Продолжающиеся боевые действия с Национально-освободительными силами создают долгосрочную угрозу для мира в Бурунди и регионе. Они препятствуют экономическому развитию и вызывают огромные человеческие страдания, как в гуманитарном плане, так и в плане растущих масштабов нарушения прав человека, связанных с этими боевыми действиями. Несмотря на похвальные усилия правительства Объединенной Республики Танзании по достижению урегулирования путем переговоров, прогресс в этой области, к сожалению, пока не достигнут. По моему мнению, необходим многосторонний подход, сочетающий в себе различные меры по решению давнишнего вопроса о Национально-освободительных силах. Крайне необходимо, чтобы руководство Национально-освободительных сил без каких-либо проволочек заявило о своем безусловном намерении вступить в духе доброй воли в переговоры с законным правительством Бурунди. Я также уверен в том, что правительство сможет принять все возможные меры для достижения политического урегулирования с Национально-освободительными силами, которое позволило бы осуществить демобилизацию этой вооруженной группировки и обеспечить возвращение бывших комбатантов к гражданской жизни.

80. В этом контексте следует надеяться, что лидеры Региональной мирной инициативы по Бурунди и посредник в бурундийском мирном процессе активизируют свою поддержку, чтобы довести мирный процесс до успешного завершения. Правительство и народ Бурунди должны существенно выиграть от дальнейшего непосредственного участия Региональной инициативы в решении сохраняющихся огромных проблем в области восстановления безопасности и укрепления мира во всей стране.

81. Эффективное поддержание внутренней и внешней безопасности бурундийскими силами безопасности и соблюдение ими прав человека являются неперенными условиями обеспечения прогресса в деле достижения социально-экономических целей, намеченных правительством. В этой связи наблюдался прогресс в реорганизации национальных сил безопасности путем интегрирования в них бывших воюющих сторон. Однако, как Национальные силы обороны, так и национальная полиция Бурунди испытывают во всех районах острую нехватку оборудования и продовольственного снабжения; крайне необходимы также разработка и осуществление эффективной, всеобъемлющей программы реформы сектора безопасности, подкрепляемой хорошо скоординированной помощью со стороны государств-доноров. В предстоящие месяцы ОНЮБ будет тесно сотрудничать с правительством и его международными партнерами на этом приоритетном направлении, и я призываю все заинтересованные государства-члены оказать всю возможную помощь в этой жизненно важной области,

которая имеет огромное значение для обеспечения долгосрочной стабильности в стране.

82. Защита прав человека, реформа судебного сектора и национальное примирение по-прежнему имеют решающее значение для укрепления мира. В этой связи я отмечаю то первоочередное внимание, которое правительство уделяет укреплению национального потенциала в области прав человека и обеспечению прогресса в создании переходных механизмов отправления правосудия, при содействии ОНЮБ и международных партнеров. Правительству рекомендуется как можно скорее приступить к осуществлению тщательно разработанной программы судебной реформы, и я призываю доноров оказать необходимую техническую и финансовую поддержку для обеспечения крайне необходимого прогресса в этой сфере.

83. Многолетний опустошительный конфликт, периодически возникающие засухи и частые вынужденные перемещения населения привели к тому, что две трети населения живут в условиях крайней нищеты, а тысячи человек по-прежнему страдают от серьезной нехватки продовольствия. Бурунди находится в чрезвычайно трудном положении из-за острой нехватки сельскохозяйственных угодий и преимущественно сельской, недиверсифицированной экономики. Предполагается, что, как только позволят условия, сотни тысяч беженцев вернутся домой, что станет дополнительным серьезным бременем для хрупкого государственного сектора и сельской экономики, и без того с трудом справляющихся со сложными задачами эффективной реинтеграции бывших комбатантов и предоставления основных услуг. Помимо этого, в Бурунди сохраняется острый гуманитарный и социальный кризис.

84. Неуклонный прогресс в институциональных и социально-экономических преобразованиях будет иметь решающее значение для устранения коренных причин прошлого конфликта. Гуманитарную помощь и развитие следует рассматривать как параллельные, а не последовательные императивы. Ввиду этого меня весьма радует позитивный отклик доноров на чрезвычайную программу, объявленную правительством 28 февраля, и я настоятельно призываю их увеличить объем помощи на цели реконструкции и развития для эффективного решения вопросов, которые могут спровоцировать возобновление конфликта в Бурунди. Следует также надеяться, что положение в Бурунди в ближайшее время будет рассмотрено Комиссией по миростроительству. В то же время необходимо, чтобы международные доноры и правительство наладили партнерское сотрудничество и создали дополнительные надежные механизмы, которые гарантировали бы уделение первоочередного внимания вопросам эффективного управления, включая транспарентное управление государственными средствами и природными ресурсами. Такое эффективное партнерское сотрудничество будет способствовать укреплению долгосрочного суверенитета Бурунди и обеспечению приверженности доноров.

85. Несмотря на значительные достижения в упрочении мира, этот продолжительный и трудный процесс будет в течение какого-то времени оставаться весьма хрупким ввиду сложных и глубоко укоренившихся причин конфликта, глубины и масштабов изменений, предусмотренных мирным процессом, и огромных задач, стоящих во всех областях. Тем временем принципы, лежащие в основе мирного процесса в Бурунди, необходимо поддерживать постоянным процессом консультаций и укрепления доверия между различными политиче-

скими и этническими группами в Бурунди. В этой связи особое внимание требует вопрос представительства политических партий и их включения в процесс принятия решений.

86. Следует отметить, что план вывода ОНЮБ из Бурунди к 31 декабря 2006 года, изложенный в пунктах 62–74 выше, разрабатывался в консультации с правительством, после его конкретной и настоятельной просьбы о скорейшем свертывании миротворческого присутствия Организации Объединенных Наций. Очевидно, что первоначальные задачи ОНЮБ были выполнены и что приоритетные задачи в области оказания поддержки сейчас, по мере развития мирного процесса, должны меняться. Однако с учетом серьезности стоящих перед страной проблем и уроков, извлеченных Организацией Объединенных Наций из аналогичных постконфликтных ситуаций, не следует преуменьшать сохраняющиеся серьезные риски. В отсутствие существенного прогресса в решении многих коренных причин конфликта, вероятность возобновления конфликта остается высокой.

87. В этой связи, наряду с дальнейшим планированием — совместно с правительством, системой Организации Объединенных Наций и международными донорами — оптимальной структуры присутствия Организации Объединенных Наций исходя из того, что ОНЮБ будет полностью выведена к 31 декабря 2006 года, представляется целесообразным в предстоящие месяцы продолжать внимательно следить за развитием событий и давать оценку положения, действуя в консультации с правительством и основными заинтересованными сторонами. Если ситуация на определенный момент потребует этого, темпы сокращения численности ОНЮБ можно будет, соответственно, скорректировать в полной консультации с правительством.

88. В заключение я хотел бы выразить свою искреннюю признательность Специальному представителю Каролин Макаски за стойкую приверженность делу мира в Бурунди и за ее существенный вклад в успешное завершение мирного процесса и в постепенное возвращение к миру в этой стране. Я хотел бы также поблагодарить весь персонал ОНЮБ, как женщин, так и мужчин, которые продолжали служить делу мира, часто в весьма трудных условиях. Я хотел бы также поблагодарить всех сотрудников системы Организации Объединенных Наций, неправительственных организаций и многих доноров, работающих на двусторонней и многосторонней основе, за их щедрый вклад в мирный процесс в этой стране.

